



DAILY INFORMATION BULLETIN

MONDAY, OCTOBER 25, 1976

CONTENTS

PAGE NO.

CONTRACT FOR THE LEASE OF A MULTI-MILLION DOLLAR COMPUTER SYSTEM SIGNED	1
EXPORTS INCREASED BY \$97 MILLION LAST MONTH	2
SURVEY OF MACHINE SHOP AND METAL WORKING INDUSTRY	3
HONG KONG TRAINING COUNCIL'S SECOND REPORT NOW ON SALE	4
LEGISLATIVE COUNCIL DEBATE BEGINS ON WEDNESDAY	5
SPECIAL TRAINS FOR CHUNG YEUNG FESTIVAL	6
PLAN TO COMBAT AIR POLLUTION IN HARBOUR	7
TRAFFIC ARRANGEMENT IN PRINCE EDWARD ROAD	7

MONDAY, OCTOBER 25, 1976

- 1 -

GOVERNMENT ORDERS LARGE NEW COMPUTER SYSTEM
* * * *

A \$40 MILLION CONTRACT FOR THE LEASE OF A NEW GENERATION COMPUTER SYSTEM TO THE GOVERNMENT WAS SIGNED THIS AFTERNOON.

THE CONTRACT FOR A DUAL PROCESSOR ICL 2970 COMPUTER SYSTEM WAS SIGNED IN THE PACIFICA ROOM OF THE FURAMA HOTEL BY THE MANAGER OF THE GOVERNMENT'S DATA PROCESSING DIVISION (DPD), MR. LEE TATE, AND THE CHAIRMAN OF THE INTERNATIONAL COMPUTERS (HOLDINGS) LIMITED, MR. TOM HUDSON.

THE DURATION OF THE LEASE IS FIVE YEARS. APART FROM THE RENTAL COSTS, GOVERNMENT WILL ALSO SPEND ABOUT \$20 MILLION ON THE IMPLEMENTATION PROJECT FOR ITS SUCCESSFUL INSTALLATION.

THE EQUIPMENT WILL BE DELIVERED IN TWO PHASES, WITH THE FIRST SYSTEM READY FOR SERVICE IN JULY NEXT YEAR AND THE SECOND IN EARLY JANUARY, 1978.

THE SIGNING OF THE CONTRACT CULMINATED A THREE-YEAR PERIOD OF DYNAMIC GROWTH IN GOVERNMENT'S COMPUTER ACTIVITIES. IN TOTAL, DPD NOW RUNS MORE THAN 40 APPLICATIONS ACROSS A WIDE SPECTRUM OF GOVERNMENT ACTIVITY.

THE DPD'S CURRENT 1900 RANGE OF COMPUTERS WILL BE PHASED OUT ON A PLANNED BASIS WITH A TARGET OF MID-1978 FOR FINAL WITHDRAWAL.

ACCORDING TO MR. TATE, THE REQUIREMENT TO RE-EQUIP AROSE FROM TWO CAUSES -- SYSTEMS DEVELOPMENT IN THE PIPE-LINE, INCLUDING MAJOR APPLICATIONS IN WATER ACCOUNTING, INLAND REVENUE AND HOUSING MANAGEMENT= AND FROM A TECHNICAL REQUIREMENT TO USE MORE SOPHISTICATED FEATURES OF DATA COMMUNICATION AND DATA MANAGEMENT.

HE SAID THE ICL EQUIPMENT WAS SELECTED FROM COMPETITIVE PROPOSALS FOR ITS ABILITY TO MEET THESE REQUIREMENTS AND TO PROTECT GOVERNMENT'S EXISTING INVESTMENT IN APPLICATIONS BY CLEAR AND WELL UNDERSTOOD CONVERSION TECHNIQUES.

A FURTHER FACTOR IN THE SELECTION, HE SAID, WAS THE POTENTIAL OF THE EQUIPMENT TO PROVIDE A FLEXIBLE YET RESILIENT SERVICE TO THE DIVISION'S USERS.

+WE BELIEVE THAT WE ARE NOW IN A POTENTIALLY POWERFUL POSITION TO SUPPORT A FURTHER PERIOD OF CONSOLIDATION AND GROWTH,+ MR. TATE SAID.

+WE HAVE NOT YET SEEN THE LIMIT OF COMPUTER APPLICATIONS WITH GOVERNMENT AND I CONFIDENTLY ANTICIPATE A FURTHER DECADE OF NEW SYSTEMS DEVELOPMENT,+ HE ADDED.

- - - - 0 - - - -

/2

MONDAY, OCTOBER 25, 1976

- 2 -

EXPORTS UP BY \$97 M. LAST MONTH
* * * * *

THE VALUE OF HONG KONG'S DOMESTIC EXPORTS FOR SEPTEMBER WAS \$3,061 MILLION, REPRESENTING AN INCREASE OF \$97 MILLION OR 3.3 PER CENT, BY VALUE, COMPARED WITH AUGUST.

ACCORDING TO PROVISIONAL TRADE FIGURES RELEASED TODAY BY THE CENSUS AND STATISTICS DEPARTMENT, THE VALUE OF IMPORTS WENT UP BY \$249 MILLION OR 7.1 PER CENT AND RE-EXPORTS BY \$117 MILLION OR 17.2 PER CENT COMPARED WITH AUGUST.

THE FIGURES FOR THE PERIOD JULY TO SEPTEMBER 1976 SHOWED INCREASES, BY VALUE, OF 39.5 PER CENT FOR DOMESTIC EXPORTS, 23.4 PER CENT FOR IMPORTS AND 20.9 PER CENT FOR RE-EXPORTS COMPARED WITH THE SAME PERIOD IN 1975.

THE FIGURES FOR THE 12-MONTH PERIOD FROM OCTOBER 1975 TO SEPTEMBER 1976 COMPARED WITH THOSE OF THE PREVIOUS 12-MONTH PERIOD SHOWED INCREASES, BY VALUE, OF 41.8 PER CENT FOR DOMESTIC EXPORTS, 32.2 PER CENT FOR IMPORTS AND 26 PER CENT FOR RE-EXPORTS.

THE FOLLOWING TRADE TABLE GIVES THE COMPARATIVE FIGURES:

LATEST 3 MONTHS	JULY-SEPTEMBER 1976	JULY-SEPTEMBER 1975	INCREASE OR DECREASE	
	\$ MN.	\$ MN.	\$ MN.	%
DOMESTIC EXPORTS	9,022	6,469	+ 2,553	+ 39.5
IMPORTS	10,972	8,890	+ 2,082	+ 23.4
RE-EXPORTS	2,232	1,846	+ 386	+ 20.9
LATEST MONTH	SEPTEMBER 1976	AUGUST 1976	INCREASE OR DECREASE	
	\$ MN.	\$ MN.	\$ MN.	%
DOMESTIC EXPORTS (% OF TOTAL EXPORTS)	3,061 (79.3%)	2,964 (81.3%)	+ 97	+ 3.3
IMPORTS	3,759	3,509	+ 249	+ 7.1
RE-EXPORTS (% OF TOTAL EXPORTS)	801 (20.7%)	683 (18.7%)	+ 117	+ 17.2

/CALENDAR

CALENDAR YEAR TO-DATE	JAN.-SEPT. 1976	JAN.-SEPT. 1975	INCREASE OR DECREASE	
	\$ MN.	\$ MN.	\$ MN.	%
DOMESTIC EXPORTS (% OF TOTAL EXPORTS)	23,822 (78.6%)	16,272 (76.3%)	+ 7,550	+ 46.4
IMPORTS	31,578	23,709	+ 7,869	+ 33.2
RE-EXPORTS (% OF TOTAL EXPORTS)	6,491 (21.4%)	5,059 (23.7%)	+ 1,432	+ 28.3
LAST 12 MONTHS	OCT. 1975 TO SEPT. 1976	OCT. 1974 TO SEPT. 1975	INCREASE OR DECREASE	
	\$ MN.	\$ MN.	\$ MN.	%
DOMESTIC EXPORTS	30,409	21,439	+ 8,970	+ 41.8
IMPORTS	41,341	31,279	+10,062	+ 32.2
RE-EXPORTS	8,405	6,673	+ 1,732	+ 26.0

- - - - 0 - - - -

SURVEY OF MACHINE SHOP AND METAL WORKING INDUSTRY
* * * * *

A MANPOWER SURVEY OF HONG KONG'S MACHINE SHOP AND METAL WORKING INDUSTRY WILL BE CONDUCTED BY THE HONG KONG TRAINING COUNCIL NEXT MONTH WITH THE ASSISTANCE OF THE LABOUR AND CENSUS AND STATISTICS DEPARTMENTS.

THE FOURTH OF ITS KIND, THE SURVEY WILL COVER THE THREE MAIN BRANCHES OF THE INDUSTRY -- BASIC METAL INDUSTRIES= MANUFACTURE OF FABRICATED METAL PRODUCTS AND MANUFACTURE OF MACHINERY.

A SPOKESMAN FOR THE TRAINING BOARD EXPLAINED THAT THE INFORMATION COLLECTED WOULD HELP THEM IN DRAWING UP PLANS FOR FUTURE INDUSTRIAL TRAINING IN THE INDUSTRY.

EMPLOYERS WILL BE ASKED, AMONG OTHER THINGS, TO SUPPLY INFORMATION ON THE NUMBER OF WORKERS AT PRESENT EMPLOYED BY THEM, THE NUMBER OF WORKERS AT PRESENT UNDER TRAINING IN THEIR ESTABLISHMENTS, THE NUMBER OF EXISTING VACANCIES AND A FORECAST OF THE NUMBER OF WORKERS REQUIRED BY NOVEMBER NEXT YEAR.

THE SPOKESMAN ASSURED EMPLOYERS THAT THE INFORMATION COLLECTED WOULD BE HANDLED IN STRICT CONFIDENCE AND WOULD BE PUBLISHED IN THE FORM OF STATISTICAL SUMMARIES ONLY.

- - - - 0 - - - -

MONDAY, OCTOBER 25, 1976

- 4 -

HONG KONG TRAINING COUNCIL'S SECOND REPORT NOW ON SALE

* * * * *

THE SECRETARY OF THE HONG KONG TRAINING COUNCIL, MR. HORACE KNIGHT, TODAY URGED EMPLOYERS IN VARIOUS INDUSTRIES IN HONG KONG TO STUDY THE PUBLICATIONS PREPARED BY THE TRAINING COUNCIL ON THEIR PARTICULAR INDUSTRIES AND TAKE ACTION ACCORDING TO THE TRAINING RECOMMENDATIONS GIVEN.

HE SAID: +ONLY WHEN THE TRAINING RECOMMENDATIONS REACH THE EMPLOYERS AND ACTED UPON BY THEM WILL WE SEE THE OBJECTIVES OF THE TRAINING COUNCIL ACHIEVED.+

MR. KNIGHT MADE THESE REMARKS WHEN HE ANNOUNCED THE PUBLICATION OF THE SECOND REPORT OF THE HONG KONG TRAINING COUNCIL WHICH IS NOW ON SALE AT \$5 A COPY AT THE GOVERNMENT PUBLICATIONS CENTRE AT THE STAR FERRY CONCOURSE.

THE HONG KONG TRAINING COUNCIL, HE EXPLAINED, WAS RESPONSIBLE FOR ADVISING THE GOVERNOR ON MEASURES NECESSARY TO BRING ABOUT A COMPREHENSIVE SYSTEM OF MANPOWER TRAINING GEARED TO MEET THE DEVELOPING NEEDS OF HONG KONG'S INDUSTRY AND COMMERCE.

REFERRING TO THE REPORT, MR. KNIGHT SAID: +THE PUBLICATION GIVES A COMPREHENSIVE SUMMARY OF THE WORK DONE AND PROGRESS MADE BY THE TRAINING COUNCIL AND ITS COMPLEX OF 10 INDUSTRY TRAINING BOARDS, FIVE SPECIALIST COMMITTEES, AND TWO AD HOC COMMITTEES IN THE PERIOD FROM APRIL 1975 TO MARCH 1976.

+DURING THIS PERIOD THE BUILDING AND CIVIL ENGINEERING, ELECTRICAL, TEXTILE, ELECTRONICS AND THE PLASTICS INDUSTRY TRAINING BOARDS HAVE MADE, THROUGH MANPOWER SURVEYS, COMPREHENSIVE ASSESSMENTS OF THE TECHNICAL MANPOWER NEEDS OF THEIR RESPECTIVE INDUSTRIES.

+THEIR FINDINGS AND RECOMMENDATIONS TO BOTH THEIR INDUSTRIES AND THE GOVERNMENT ON MEASURES NECESSARY TO MEET THE SKILLED MANPOWER NEEDS OF THEIR RESPECTIVE INDUSTRIES ARE CONTAINED IN THE REPORTS ON THE RESPECTIVE MANPOWER SURVEYS,+ HE ADDED.

IN ADDITION, MR. KNIGHT SAID, THE CLOTHING, PLASTICS AND THE AUTOMOBILE REPAIRS AND SERVICING INDUSTRY TRAINING BOARDS HAD PREPARED JOB STANDARDS FOR ALL THE PRINCIPAL JOBS IN THEIR RESPECTIVE INDUSTRIES.

HE POINTED OUT THAT THE MAIN PURPOSE OF THE JOB STANDARDS WAS TO ASSIST EMPLOYERS IN PREPARING ON-JOB TRAINING PROGRAMMES OF THEIR EMPLOYEES.

COMMENTING ON THE LATEST SERIES OF MANPOWER SURVEYS OF THE 10 MAJOR INDUSTRIES, MR. KNIGHT SAID THESE INDICATED THAT THE NUMBERS PRESENTLY UNDER TRAINING FELL SHORT OF THE INDUSTRIES' OVERALL ANNUAL DEMAND OF ABOUT 3,000 TECHNICIANS AND 6,000 CRAFTSMEN.

/HE ADDED:

MONDAY, OCTOBER 25, 1976

- 5 -

HE ADDED: +THE SITUATION IS EVEN MORE SERIOUS WHEN THE QUALITY OF TRAINING IS TAKEN INTO ACCOUNT.

+ALL THE INDUSTRY TRAINING BOARDS RECOMMEND AS A MATTER OF URGENCY THE NEED FOR EMPLOYERS NOT ONLY TO INCREASE THE VOLUME OF TRAINING BUT ALSO TO IMPROVE THE QUALITY OF TRAINING GIVEN IF THE PROGRESS OF THE INDUSTRIES INTO INCREASING SOPHISTICATION IS TO BE MAINTAINED,+ MR. KNIGHT SAID.

BOTH THE MANPOWER SURVEY REPORTS AND THE MANUALS OF JOB STANDARDS ARE ALSO AVAILABLE AT THE GOVERNMENT PUBLICATIONS CENTRE.

- - - - 0 - - - -

LEGCO DEBATE BEGINS ON WEDNESDAY

* * * * *

THE CHIEF SECRETARY, THE HON. SIR DENYS ROBERTS, WILL MOVE A MOTION TO THANK THE GOVERNOR FOR HIS OPENING ADDRESS WHEN THE LEGISLATIVE COUNCIL MEETS ON WEDNESDAY (OCTOBER 27).

EIGHT UNOFFICIAL MEMBERS WILL SPEAK ON THE MOTION ON THE SAME DAY.

LEADING OFF THE DEBATE WILL BE THE SENIOR UNOFFICIAL MEMBER, DR. THE HON. S.Y. CHUNG, TO BE FOLLOWED BY THE HON. Q.W. LEE, THE HON. JAMES WU, THE HON. HILTON CHEONG-LEEN, DR. THE HON. HARRY FANG, THE HON. MISS KO SIU-WAH, THE HON. T.S. LO AND THE HON. FRANCIS TIEN.

ON THURSDAY (OCTOBER 28), ANOTHER NINE UNOFFICIAL MEMBERS WILL SPEAK ON THE MOTION. THEY ARE THE HON. ALEX WU, REV. THE HON. JOYCE BENNETT, THE HON. S.L. CHEN, THE HON. MISS LYDIA DUNN, DR. THE HON. HENRY HU, THE HON. T.S. LEUNG, REV. THE HON. P.T. MCGOVERN, THE HON. PETER C. WONG AND THE HON. WONG LAM.

- - - - 0 - - - -

/6

MONDAY, OCTOBER 25, 1976

- 6 -

SPECIAL TRAINS FOR CHUNG YEUNG FESTIVAL

* * * * *

SPECIAL PASSENGER TRAIN SERVICES WITH MORE SEATING ACCOMMODATION THAN IN PREVIOUS YEARS WILL BE OPERATED TO WO HOP SHEK ON OCTOBER 31 (SUNDAY), NOVEMBER 1 (MONDAY) AND NOVEMBER 7 (SUNDAY) FOR THE CONVENIENCE OF PEOPLE OBSERVING THE CHUNG YEUNG FESTIVAL.

DURING THESE THREE DAYS, FACILITIES FOR PASSENGERS GOING TO WO HOP SHEK WILL BE IMPROVED BY INCREASING THE NUMBER OF SEATS AVAILABLE BY 30 PER CENT COMPARED WITH LAST YEAR.

UNLIKE PREVIOUS YEARS, TRAINS ON NOVEMBER 7, THE SUNDAY FOLLOWING CHUNG YEUNG WILL ADDITIONALLY GO TO WO HOP SHEK AS WELL AS FANLING AND THERE WILL BE AN EXTRA SIX TRAINS.

UP-TRAINS WILL RUN AT ABOUT HOURLY INTERVALS BETWEEN THE KOWLOON STATION AT HUNG HOM AND WO HOP SHEK BETWEEN 6.13 A.M. AND 4.55 P.M. ON THE FIRST TWO DAYS. THE SAME NUMBER OF DOWN-TRAINS WILL BE OPERATED ALSO AT ABOUT HOURLY INTERVALS BETWEEN 7.30 A.M. AND 6.20 P.M.

ON NOVEMBER 7, UP-TRAINS WILL RUN AT HOURLY INTERVALS BETWEEN 8.11 A.M. AND 4.55 P.M. DOWN-TRAINS WILL BE OPERATED AT ABOUT HOURLY INTERVALS BETWEEN 9.28 A.M. AND 6.30 P.M.

THESE SPECIAL TRAINS WILL NOT PICK UP PASSENGERS AT THE MONG KOK STATION.

PASSENGERS NORMALLY BOARDING AT MONG KOK ARE ADVISED TO GO TO THE KOWLOON STATION AT HUNG HOM DURING THIS PERIOD AND HOLDERS OF MONTHLY TICKETS WILL BE ALLOWED TO BOARD AT THE KOWLOON STATION WITHOUT EXTRA CHARGE.

A SPOKESMAN FOR THE KOWLOON-CANTON RAILWAY SAID THAT MORE SPECIAL TRAINS MIGHT BE OPERATED IN THE LATE EVENINGS IF DEMAND WARRANTED.

HE SAID ALL THE UP-TRAINS FROM KOWLOON TO THE NEW TERRITORIES WERE EXPECTED TO BE FULL BETWEEN 6 A.M. AND 3 P.M., WHILE DOWN-TRAINS WOULD PROBABLY BE FULL FROM 3 P.M. TO 9 P.M. TICKETS FOR SOUTH-BOUND TRAINS WILL NOT BE AVAILABLE FOR SALE AT MONG KOK STATION.

ALTHOUGH THERE WILL BE NO ADVANCE BOOKING OF RAILWAY TICKETS, SPECIAL CONCESSION RETURN TICKETS WILL BE AVAILABLE AT THE KOWLOON STATION ON THE THREE DAYS, FOR ORDINARY CLASS FROM KOWLOON TO WO HOP SHEK, AND FOR ORDINARY CLASS FROM KOWLOON TO LO WU, AND THEN TO SANDY RIDGE, AND SINGLE JOURNEY TICKETS FROM WO HOP SHEK TO KOWLOON.

- - - - 0 - - - -

17

MONDAY, OCTOBER 25, 1976

- 7 -

PLAN TO COMBAT AIR POLLUTION IN HARBOUR

* * * * *

OWNERS AND OPERATORS OF LOCAL CRAFT WERE TODAY REMINDED THAT IT IS AN OFFENCE WITH A MAXIMUM PENALTY OF \$5,000 TO ALLOW THEIR CRAFT TO EMIT SMOKE IN SUCH A QUANTITY AS TO BE A NUISANCE.

A SPOKESMAN FOR THE MARINE DEPARTMENT SAID THE OWNER OR OPERATOR OF ANY LAUNCHES, FERRIES, MISCELLANEOUS CRAFT AND PLEASURE BOATS WHO CONSIDERED THAT HE WAS LIABLE TO COMMIT SUCH AN OFFENCE SHOULD ATTEND TO THE MATTER WITHOUT DELAY.

+IN MANY CASES, A RELATIVELY MINOR ADJUSTMENT OR REPAIR TO MACHINERY MIGHT EFFECTIVELY PRECLUDE EXCESSIVE SMOKE EMISSIONS,+ HE SAID.

ADVICE ON THE CONTROL OF EXHAUST SMOKE IS CONTAINED IN MARINE DEPARTMENT NOTICE NUMBER 104 OF 1976. DETAILED INFORMATION IS ALSO AVAILABLE FROM THE LOCAL CRAFT SECTION, SHIP SAFETY DIVISION OF THE MARINE DEPARTMENT, 102, CONNAUGHT ROAD CENTRAL, TELEPHONE NUMBER 5-450181.

THE SPOKESMAN CALLED ON ANYONE OBSERVING EXCESSIVE EMISSION OF SMOKE FROM A LOCAL VESSEL TO REPORT THE MATTER TO THE PORT COMMUNICATIONS CENTRE OF THE MARINE DEPARTMENT BY TELEPHONING 5-450181, EXTENSION 282, GIVING AS MUCH INFORMATION AS POSSIBLE ON THE TIME, LOCATION, LICENCE NUMBER AND DESCRIPTION OF THE VESSEL CONCERNED.

THE PLAN TO COMBAT NUISANCES CAUSED BY SMOKE EXHAUSTS FROM LOCAL CRAFT WAS PRESENTED TO THE EPCOM SUB-COMMITTEE ON AIR POLLUTION BY MR. GORDON MILWARD, SENIOR MARINE OFFICER (PLANNING) LAST FRIDAY. IT WAS ENDORSED BY THE CHAIRMAN AS WELL AS MEMBERS.

- - - - 0 - - - -

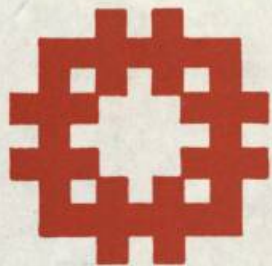
TRAFFIC ARRANGEMENTS IN PRINCE EDWARD ROAD

* * * * *

THE TRANSPORT DEPARTMENT ANNOUNCED TODAY THAT THE SECTION OF EASTBOUND CARRIAGEWAY OF PRINCE EDWARD ROAD BETWEEN HOUSE NO. 266 AND HOUSE NO. 272 WOULD BE REOPENED TO VEHICULAR TRAFFIC FROM 10 A.M. TOMORROW (TUESDAY).

THIS FOLLOWS THE COMPLETION OF THE ROAD WORKS IN THIS SECTION OF ROAD.

- - - - 0 - - - -



HONG KONG HOUSING AUTHORITY 香港房屋委員會

PRESS
RELEASE

新聞稿

Monday, 25th October 1976

HOUSING DEPARTMENT AWARDS \$4.65 MILLION WORTH
OF CONTRACTS IN AUGUST

The Housing Department awarded eight contracts in August, totalling more than \$4.65 million in value.

Four of the contracts were for external decoration of Upper Ngau Tau Kok, Wang Tau Hom, Choi Hung and Upper Shek Kip Mei estates, two of which were in excess of \$500,000.

A contract for almost \$119,000 was awarded for the installation of letter slots to the front doors of flats at Upper Wong Tai Sin, Kwai Hing and Kwai Fong estates.

Two electrical installation contracts were awarded, one valued at \$1,732,000 at Fu Shan (Hammer Hill) Estate and the other at Ha Kwai Chung Licensed Area costing \$761,000.

A contract for the installation of fire protection equipment at Wa Fu Estate extension was valued at \$613,522.

Additionally, a total of 49 tenancy agreements lasting three years were signed in respect of shops, shopstalls, a factory and a bank premises in various estates. The premia tendered ranged from \$3,650 to \$300,000.

* * * * *

一九七六年十月廿五日星期一

房屋署八月批出合約

總值逾四百六十萬元

房屋署於八月批出八份合約，總值超過四百六十五萬元。

其中四份合約是屬於在牛頭角上邨、橫頭磡邨、彩虹邨及石硤尾上邨進行的屋外裝修工程，內有兩份合約價值超過五十萬元。

一份近十一萬九千元的合約已批出，在黃大仙上邨、葵興邨及葵芳邨各居住單位的大門裝置派信縫。

在富山邨及下葵涌安置區裝置電力設備的兩份合約均已批出。前者價值一百七十三萬二千元，後者價值七十六萬一千元。

在華富邨擴建部份裝置防火設備的一份合約，值六十一萬三千五百餘元。

此外，在各屋邨共簽訂四十九份關於店舖、攤檔及一間工廠廠址與一間銀行行址的租約，租期為三年，投標的標金由三千六百五十元至三十萬元不等。